

Porównanie tłumaczeń Filipian 2:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	To myście wśród was, co i [było] w Pomazańcu Jezusie,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	To bowiem bądźcie usposobionymi w was co i w Pomazańcu Jezusie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bądźcie względem siebie tacy jak Chrystus Jezus.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To* myślcie w was, co i w Pomazańcu Jezusie, ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	To bowiem bądźcie usposobionymi w was co i w Pomazańcu Jezusie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bądźcie względem siebie tacy jak Chrystus Jezus.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech będzie w was takie nastawienie umysłu, jakie też <i>było</i> w Chrystusie Jezusie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tego tedy bądźcie o sobie rozumienia, które było i w Chrystusie Jezusie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem to w sobie czujcie, co i w Chrystusie Jezusie:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To dążenie niech was ożywia; ono też było w Chrystusie Jezusie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Takiego bądźcie względem siebie usposobienia, jakie było w Chrystusie Jezusie,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech wasze myślenie będzie myśleniem Chrystusa Jezusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mieście w sobie takie usposobienie, jakie też było w Chrystusie Jezusie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niech te myśli w was będą, które i w Chrystusie Jezusie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Oby każdy z was odznaczał się taką postawą, jak Chrystus Jezus,
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Postępujcie względem siebie na wzór

¹⁾ <x>670 2:21</x>

²⁾ Inne lekcje: "To bowiem": "To więc"; "I to".

	literacki		Chrystusa Jezusa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Плекайте в собі ті самі думки, що були і в Христа Ісуса.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To bowiem zrozumcie w was, co jest także w Chrystusie Jezusie;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Niech waszą postawą względem siebie wzajem rządzi fakt, że jesteście w jedności z Mesjaszem Jeszua:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zachowujcie to nastawienie umysłu, jakie było też u Jezusa Chrystusa,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Niech postawa Jezusa Chrystusa będzie dla was wzorem: